

林 行

譯文全集
42

上海書店出版社



林 行

譯文全集 42

 上海書店出版社

林紓譯文全集 第四十二冊 目錄

豪士述獵 一

伊羅埋心記 三三

還珠豔史（上） 六七

還珠豔史（下） 一三一

金梭神女再生緣（上） 二〇三

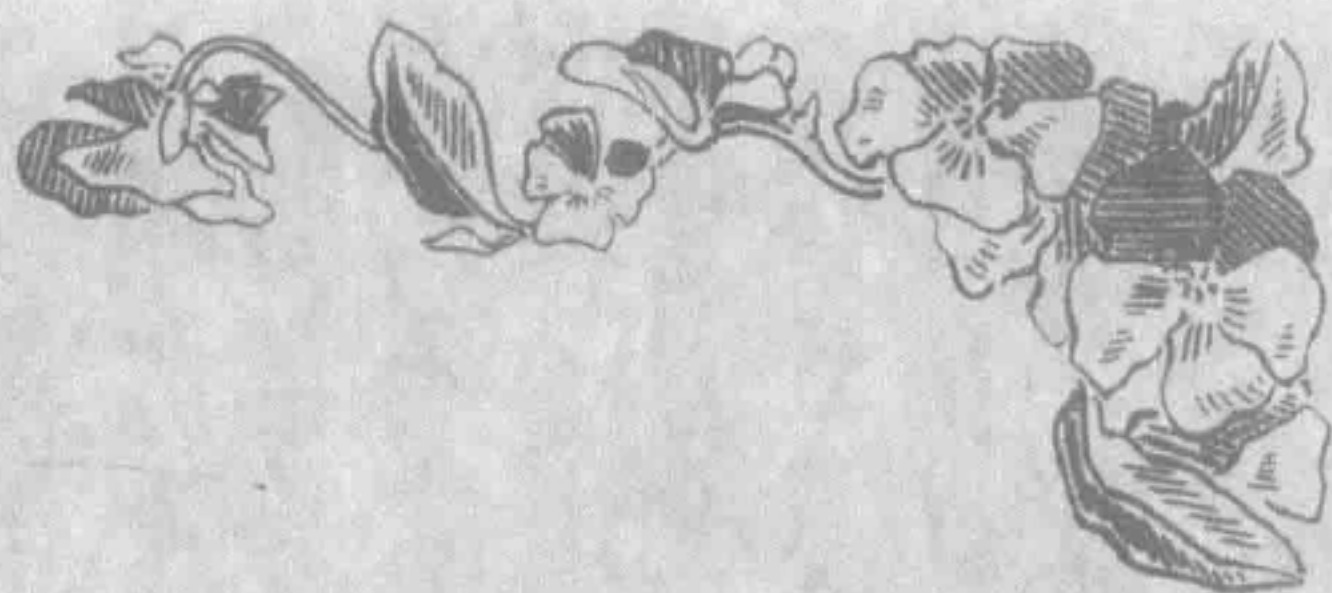
金梭神女再生緣（下） 二九三

歐戰春閨夢（上） 三八三

歐戰春閨夢（下） 四六三

歐戰春閨夢續編（上） 五四一

歐戰春閨夢續編（下） 六一五



豪士迷獵



豪士述獵

英國哈葛得原著

閩縣林紆同譯
靜海陳家驊

第一章

哈葛得曰。余一日出而行獵。晚歸時。沿路與吾友科忒孟閒語。科忒孟言。有獵場在要克司。其大可二千畝。其中有一百畝。均密林蔭翳。不見天日。此地爲科忒孟所得。僅年餘。蓄育禽鳥於林間。以備行獵之用。吾二人獵於彼間。竟日。得禽滋多。野鷄二十七。鷓鴣十餘。路經小樹林之下。度其中必有飛鳥營巢。科忒孟曰。爾不聞是間鳥聲乎。可以更獵一小時。余曰。諾。遂呼司林之人。卽林間呼噪。以驚巢鳥。使翻飛。司林者雖應諾。然天已曠黑。風力又大。司林者頗不謂然。科忒孟呼司林者曰。及夫雷。爾但噪驚宿鳥。吾槍自能及之。科忒孟之爲人。專斷。不欲侍者之拂逆其意。於是及夫雷率其伙伴數人。入林驚鳥。私語其同伴曰。風狂如此。槍力能及木雞耶。果能得者。吾不

名爲人。科忒孟似亦聞之。然風力逾大。余則立樹林之右。科忒孟左立。去余可四十步之遠。卽見野雞陡出。吾上。余仰視羽毛亂矣。以槍擊之。不能中。再發第二槍。野雞殞矣。科忒孟點首稱許。余能在風聲中。聞林人呼曰。右嚮有野雞鳴聲。可追取之。余仰首見一木雞。趁風而至。其飛甚曲。槍力不得及。余視其左翅。擊之不中。更發吾槍。鳥已左趣而逝。余謂科忒孟曰。鳥嚮爾所立處矣。科忒孟鞠躬發槍。見有兩野雞同飛。一左一右。復聞林人大呼。鳥至。余仰首復見一野雞。如林葉之趁風。直向科忒孟之頂而過。而右趣之。鳥其飛甚低。去地不過十碼之遠。科忒孟槍發。鳥落。更一槍向第二鳥。亦應聲而落。此外尙有一鳥。又爲所中。怪風忽起。吹去死鳥。可百碼以外。此時林人爭集。余曰。科忒孟。爾槍發無不中。科忒孟曰。吾前此連

發三槍。捷如今日。然非鳥也。象也。三象同時並殪。足見吾槍之不虛發。然險甚。苟不殪象。象亦死我。及夫雷乃自遠而至。問曰。主人得鳥乎。科忒孟曰。已得三鳥。一鳥在籬次。一鳥去此可五十步。汝爲我覓之。科忒孟又曰。勿前。彼間有無角之牛。去我可一百四十步。汝見之耶。牛旁尙有一鳥。亦吾所得者。及夫雷曰。主人之槍力。乃如是之準。在夜色模糊中。竟能如是。令人欽佩無盡。語至此。吾二人取獵品而歸。歸後晚餐。而吾友科忒司及固得。亦至而同飯。固得盛服。半臂之鈕。以紅珊瑚爲之。是夕治饌甚精。科忒孟意尤得。以爲得鳥出。及夫雷之意外也。固得讀書多。能談故事。滔滔不絕。因述當日在卡色米爾獵山羊時。山羊一羣。其行甚疾。追之四日。至第五日及之。羣羊有一老羝。其角甚長。中有母羊五六。吾獸行不令之見。去羊羣僅二百碼。甫發槍。而土人三五。自山上出。母羊大驚而奔。倏忽不復見。獨此修角之羊。夷然不驚。

時山澗隔崖。可三十尺之遠。此角羊作勢將跳躍。而過吾發鎗。適中其要害。羊仰翻於空中。再轉而始下。幸不落澗中。二角插入近澗之石罅。吾以長繩作圈。圓而上之。固得語已。衆皆弗信。固得曰。爾輩既不吾信。吾亦不言。汝輩有可信者。試述之。余曰。科忒孟。汝試言其得象之狀。科忒孟曰。可。適固得所言。不爲無理。固得聞言曰。幸爾見信。今且述爾能。科忒孟納菸於斗。言曰。君輩不以爲妄者。我試述之前。此在南斐洲。有一友人。與我共事。其人好投資共販。虧折無憚。在下雷託需亞立巨肆。余出資而友宣力。然余不善賈。立肆四閱月而罷。余剩金四百鎊。余卽送吾子憂雷。至那他魯入學。余一人遂治任遊歷。思至極遠之地。卽命舟自都爾邦至德拉勾亞。旣至而向內地。挾力二十人北趨。至里波波河。取道海邊。去海可一百五十哩。初行之二十日。土人苦瘟疫。此二十人咸病。幸卽愈。余獨無恙。然尙須備此二十人之食。野無人

烟獸亦非巨。得數水牛而已。水牛之肉。初非佳品也。已而至一長河。名曰苟奴魯。既渡河。向山路而行。遠見山峯。大抵發源於抓爾肯伯。此山實近那他魯海濱。山脈蜿蜒。隆起一嶺。長可五十咪。嶺分爲兩部落。其南爲那拉。其北爲瓦比。那拉部人曰布他納。瓦比較大部人曰馬吐庫。馬吐庫人種甚怪。所居廬有門。有蘭楯之屬。能製皮衣。但以布圍腰。其上不加木。又之木衣也。野人方余至時。布他納人爲馬吐庫所凌。以前二十年。馬吐庫乘虛來攻。死人無算。已而布他納人浸強。心恨馬吐庫部不止。余至時。聞是間產象。在瓦比之邊。山峻而象尤多。瓦比酋長。有砦在山上。堅而難破。此酋長嗜殺。死英國人遊歷者。指不勝屈。吾老友伊和雷似亦死於瓦比間。吾思之悲甚。然初不之懼。仍勇往而獵象。衆當知吾生平。信天而輕生。卽死於野人之手。亦吾命也。然尙可與死友伊和雷相見。此日甫見山峯。至第三日。竟至山下。山下有河。漸漸

然流穿密林而去。余率土人已至瓦比邊界。而所挾之士人。戢足不前。怖死也。余再三詰之。慰之。終不行。且語余曰。今日吾之皮肉。尙爲完整。若冒進不已。則將立腐如落葉之被水。決不能冒險。而前。余謂此土人之首領。句薄曰。爾意云何。句薄曰。吾意欲歸耳。余怒曰。爾欲歸耶。他人歸可也。爾不能行。卽取鎗向句薄。曰。吾飯方飽。可以前行。爾輩敢一人逃者。立死。句薄取長矛於手。立行。諸土人咸視其進止。不敢抗也。句薄行次。時時迴顧。二十碼以外。余呼曰。句薄。汝止。更前者死。余言固爾。然實無意必死其人。乃舉鎗待其報命。句薄似知吾意。亦不敢前。伸其手曰。主人勿爾。吾從爾可也。余曰。善。吾固知爾之不能行也。凡事自有天在。何畏之有。句薄一允。衆皆無言。遂前趣至瓦比之邊界。明日卽出獵象。

第二章

明日侵曉。余沿山峯之下。行可五六咪。斗至一地。風

物。滋。佳。地。有。嶺。界。爲。南。北。登。臨。一。望。四。嚮。皆。山。嶺。路。紆。曲。非。復。一。致。長。可。五。十。餘。咪。嶺。下。仍。爲。長。河。河。上。一。片。高。原。叢。生。小。樹。中。有。纖。草。之。場。其。外。又。皆。樹。也。石。筍。林。立。均。丈。餘。巧。如。人。工。之。立。紀。念。牌。高。原。之。西。孤。峯。卓。立。石。勢。北。嚮。土。人。言。趁。此。而。北。行。八。日。瀕。水。而。止。左。顧。則。一。平。原。草。木。叢。蔚。鳥。獸。攢。聚。樹。多。黃。楊。之。屬。其。高。可。數。丈。鳥。栖。其。嶺。槍。力。所。不。能。及。樹。下。生。草。皆。阿。器。拉。土。人。以。爲。顏。料。其。色。深。紫。用。以。染。皮。及。土。布。皆。佳。且。樹。自。頂。及。根。皆。柔。藤。環。抱。爲。微。風。所。振。瑟瑟。作。聲。是。日。不。得。肉。食。欲。得。一。野。牛。宰。而。供。食。然。尙。未。見。有。巨。象。之。迹。行。未。及。遠。見。林。間。獸。迹。深。陷。入。土。如。車。之。軌。道。余。知。前。數。頃。決。有。無。數。野。牛。過。此。卽。循。此。迹。而。前。風。自。嶺。上。來。迎。面。觸。人。余。犯。風。而。前。林。漸。深。而。獸。迹。亦。漸。密。余。知。去。野。牛。不。遠。然。山。道。蕪。梗。而。不。易。行。句。薄。爲。余。荷。鎗。此。外。尙。有。二。人。以。道。梗。不。欲。前。余。曰。爾。且。伺。此。吾。自。獨。前。土。人。聞。余。言。而。慚。亦。

慨。然。從。余。行。可。五。十。碼。至。一。平。原。余。止。足。翳。樹。外。望。偵。牛。迹。顧。乃。無。有。度。牛。陣。至。此。而。分。余。挾。三。人。出。至。平。原。仍。沿。牛。迹。而。前。則。野。牛。作。圓。陣。余。因。咳。心。矣。以。林。密。草。深。左。次。微。聞。一。牛。以。角。觸。樹。右。方。有。喘。聲。則。四。嚮。皆。牛。矣。余。亦。曲。躬。而。前。心。膽。懸。懸。似。掛。於。口。上。沿。路。如。履。機。械。防。有。聲。爲。牛。所。聞。此。三。人。亦。俯。而。從。余。余。亦。不。迴。顧。句。薄。忽。以。手。挽。余。膝。余。左。顧。見。亂。籐。中。雜。以。小。樹。去。余。五。十。步。外。有。角。外。露。且。見。牛。背。余。取。鎗。將。向。其。脊。而。發。未。發。牛。忽。伏。地。不。見。余。大。窘。果。起。立。爲。牛。所。見。則。牛。將。致。命。於。余。余。此。時。仍。伏。於。地。計。此。牛。少。須。必。起。且。少。俟。之。卽。坐。於。草。間。吸。菸。菸。香。一。爲。牛。聞。牛。或。起。矣。然。微。風。過。處。牛。乃。不。聞。亦。不。起。立。忽。聞。大。吼。有。紅。色。之。鳥。向。牛。上。而。飛。而。牛。終。不。見。意。其。睡。矣。正。夷。猶。間。忽。聞。有。異。聲。似。牛。噓。也。顧。乃。非。是。引。目。向。樹。隙。尋。此。異。聲。距。余。五。十。碼。以。外。有。灰。色。之。大。物。不。知。其。何。獸。也。余。亦。弗。顧。乃。斗。見。一。物。冒。出。

噓氣甚厲。則一絕大之犀牛。此犀一聞人氣。卽趨步而窮。追人力莫能與抗。余尙未起。樹枝爲犀觸折。直向余而來。余亦不及取鎗。卽就地滾入亂樹之中。犀已猛進。其氣腥臭。不可狀。前足已履余袴。幸未傷股。句薄及二土人。一人已逃。伏隱處。犀則跳越過余身。尙有一人。則攀樹而上。獨句薄斂避不及。爲犀所舐。翻身空際。落於牛背。復自牛背落地。而睡牛亦起。癡立如夢。犀牛竟以獨角舐此睡牛。角觸其腹。腹洞而倒。犀牛則力奔出林。去紛亂中。他牛亦驚逝。而洞腹之牛。則大吼作負痛聲。余不敢遽起。禱告上帝。勿令牛知吾坐處。及諸牛皆逝。卽起而自整其衣。句薄已爲犀傷。幸乃未劇。攀樹之土人。衣爲樹鈎。不能動。乃洞腹之牛。卽近其旁。不過六尺。野牛以爲此人傷其腹。卽極力奔觸。余立發其鎗。中創牛之身。立仆。然尙能鳴。余趨視。復發一鎗。始殪。句薄亦至。余乃往解土人絀樹之衣。此土人已喪膽矣。余卽令此人歸。余行

帳之地。以多人舁此死牛。歸而烹炙。余此時思得此犀牛。亦不告之句薄。卽緣犀牛之迹窮追之。此時犀牛已穿出叢樹。入於小平原之上。步亦少緩。復右轉入林間。林外卽爲小河。犀牛向河而趨。余尾之至林外。以遠鏡窺之。平原瞭然。半咪之外。有物作黃色。余以爲犀牛更前視之。則爲小土邱。心疑犀牛安往。然循其蹄迹。決在吾前。吾趁風而追。故行亦敏捷。防犀牛聞吾氣息。反而撲。余則危且萬狀。因宛曲而行。與風相避。已與土邱迎面。復以鏡四矚。仍不見牛。余迴面且歸。遠遠見羚羊一羣。行動於天末。余將卽而取之。前行數十步。斗見犀牛。凝立於草磧之上。余察其狀。殆將疾馳。顧乃不馳。竟臥於地。余此時漫無區劃。思犀之目力。鈍而聞遠。恆用其鼻。鼻觸人氣。立時知覺。方其臥時。以鼻向下。風而仰。嗅人來。卽逝。此其天然之智也。余見狀。莫可措手。果稍前爲彼所聞。去死亦近。於是躊躇片晌。則旁繞而前。背而狙擊其脊。乃

獸行而前。句薄隨吾後。另有一人亦俯隨句薄。蓋余每取巨獸。恆用此法。余行近犀牛。三百碼矣。草爲牛踐。盡偃於地。外無障身之物。則以胸貼地。爲蛇行。且挾鐵鎗。狀極艱窘。此時非句薄及土人中梗吾事者。此犀牛立得矣。須知土人之追野獸。但能藏其頭。顧不爲野獸所見。謂即可幸免其身。其愚如駝鳥焉。此二人低首於地。而仰其尻。竟爲犀牛所見。時去犀牛可二百碼。陽光既烈。汗出如濯。見犀牛背上有數栖鳥。驚覺而飛。蓋犀身有蟲。鳥啄取而食。鳥飛而犀牛已覺。余令二人下其尻。余亦偃伏。犀牛忽起而四顧。顧乃無見。由其目力鈍也。鼻息少動。卽復下臥。而飛鳥仍落其背。余知此犀睡矣。其初起視覺。其無人因之安心而臥。余遂商取犀之法。四盼百無所障。但此土邱去牛可三百碼。在其上風。果從犀牛而前進。決不可取。若旁進者。又爲栖鳥所見。犀必驚起。乃定策不就。犀牛而使犀牛追我。惟其道甚險。獵者恆不願

爲。余則膽鉅於身。必與一決。計定告之二人。二人震恐失色。余曰。吾二人獨當之。汝輩且勿行。句薄踞而禱告。祝余勿死。其一人心知余能。決不爲牛所得。則伏於隱處。勿動。余納彈行近土邱。臥於其下。然風力已縮。忽又起旋風。及於犀牛之次。而犀牛已聞余之氣息。斗然而起。引首向余。臥處而視。仍以鼻仰風。而嗅向余。而趨。初尙徐行。已似聞余氣息。則騰驤而至。張口大吼。卓立其尾。余正坐候其來。其鉅如崩山。余引鎗不發。已而見其二目。知鎗力必及。此時犀去余可四十碼。余就其前胸發鎗。鎗發中其胸。牛乃大吼。而僵。少僵復起。而偃。余然牛頭已低。似已大減其猛。驚之氣去。余可十碼。竟不挺其胸。以角觝余。余舍其胸。而取其腦。乃彈穿其角。飛出角外。而牛尙生。時余彈已不及。納則右趨。而避其鋒。犀至以角觸此土邱。土邱立平。余趨下。風牛觸土而躓。復力起。追余。余閱歷深。心定。且奔。且納其彈。因少緩其行。以待聞牛蹄

已近吾身六七碼之遠。余迴身發鎗彈貫牛腹而牛尚未死。余則力趨而左避。更發鎗中其肝膈而犀牛始殪。殪時尙大吼其聲若合數十野兔而迸爲一者。二目兇露而忤視狀至可怖。犀牛既死。余坐牛首少息。靜思險狀。毛髮爲豎。

第三章

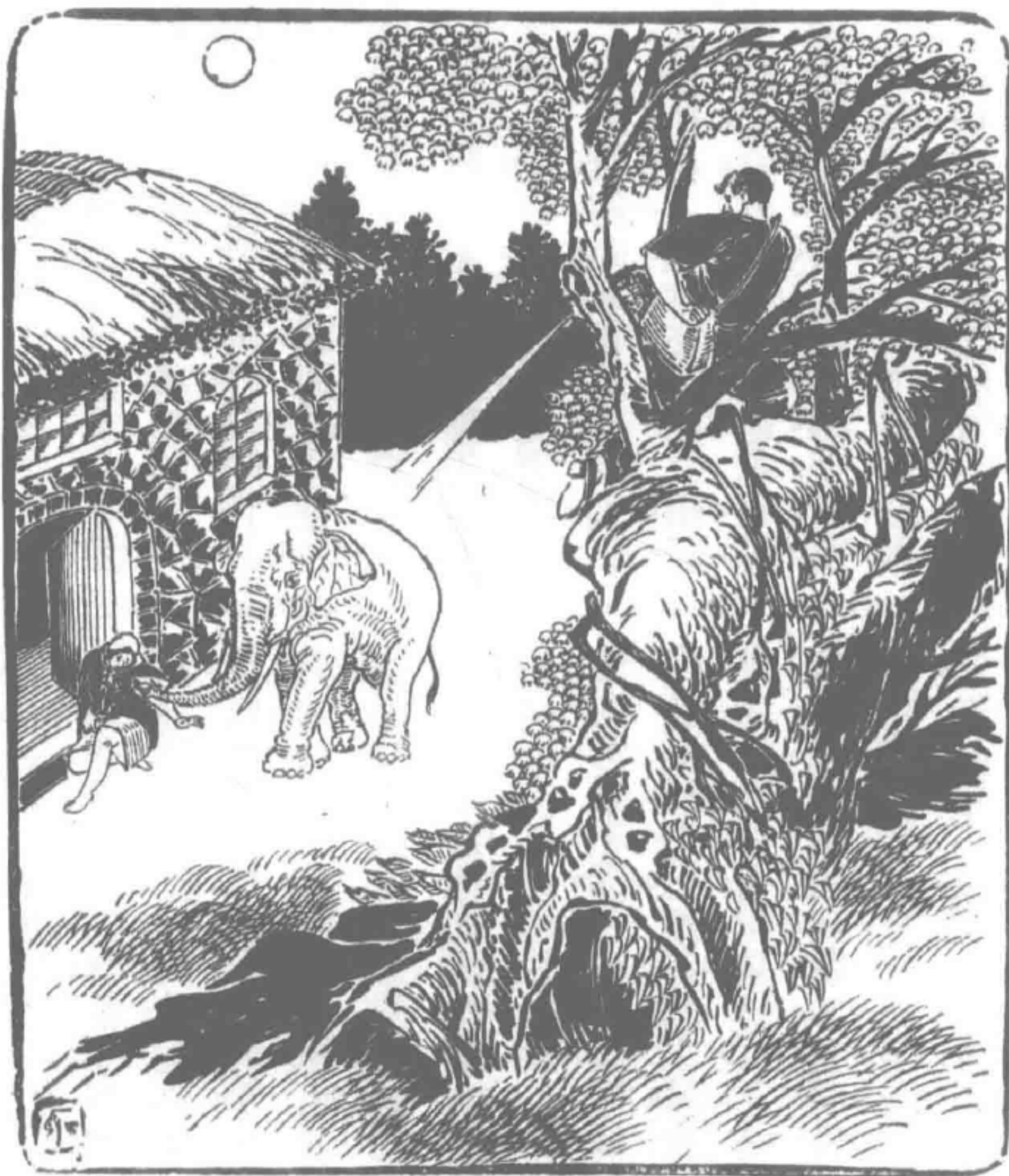
犀牛死時。天已近午。余令二土人取角並肉而歸。行帳以生菜和肉煮之。既熟且飽。遂爲午睡。時近四句鐘。句薄呼余起曰。外有小酋長求面主人。余呼之入帳。酋長則枯瘦老人。赤身以布圍其腰。肩上加獸皮一小方。余命之坐曰。吾方午睡。汝何爲驚覺吾寐。如是恣肆漫無地主之禮。余之言此知土人素性不如是。威嚇之行將桀驁。酋長果爲余所動。知爲非常人。豈非是不足服其野性也。立時驚悚不敢放恣。謝曰。此實吾過。唯此來固有要事奉白。君來行獵。部人甚服君能。此來特求客之助我。吾所部有三巨象。其大

無倫。往往爲吾砦之患。砦爲瓦比所築。以育牛羊者。而象恆來擾不已。昨夕蹂踐吾田。不遺一粒。明年將無食矣。請白人客臨吾砦。斃此三象。以救全部之人。亦大善舉。不審白客能允我乎。夫以白客之能。臥於樹上。以鎗向之。則吾部寧矣。余許諾。然仍爲不得已之狀。實則吾心已專注此象久矣。乃與酋長定約。令以人赴瓦比處報告。數日以後。卽往謁其人。允我在彼中行獵。吾尙送之以物事。與之交易。酋長立允。以人報瓦比。顧其顏色似難測。瓦比之能否允諾者。余亦弗顧。命句薄撤帳。移行事於其砦。時尙未晚。砦中多小屋。環以短籬。凡十家。砦居山半。其上有小溪。涓涓下流。樹林蔭翳。稍高有空地。甚肥沃。可二十五畝。其旁有小屋。爲倉儲。粟尙未收。則一老嫗居之。似爲酋長之嫡妻。其旁妻初不在。是余視此嫗似與酋長不協。酋長有寵妾任家事故。嫡妻與之異居。屋旁有大樹。其高冲天。而腴田爲象所踐。乃狼籍不堪。

不惟竊食。且踐而壞之。余循象之足印。異於常象。乃不知其身之巨。至於何等。土人告余。三象中有一老象。但有一牙。余細審象迹。思所以圖之。按土人言。三象之穴。恆在山上密林之內。計今夕必更來食苗。余趁此月光。思得一策。既可死象。復足自藏其身。必升於小屋之右大樹之上。憑高而覷象來時。自樹上下。擊必可命中。即以吾言告之酋長。酋長稱可。且大喜。曰。得此。吾輩可以安寢矣。白客身踞樹巔。有同明神。鑒佑吾村。吾尙何畏之有。余曰。爾言過矣。爾安寢而令我據樹而守爾田。何其慢客至是。酋長大慚。曰。吾言誠過。幸白客恕之。是夕舉村咸穩睡。似余爲之取象。衆心爲之釋然。余此時命土人支行帳於砦中。與酋長乞得小橫木。余以之支於樹上。去地可二十五尺。別令一人坐於橫木之上。以偵象。余歸帳晚餐。時已九點。月輪未上。余令句薄隨行。句薄者倦於日中。不欲夜中登樹。余力強之行。二人各挾獵鎗。猱升而

上月尙未來。余與句薄同踞此橫木以伺。既不吸菸。防象聞菸烟。將以鼻向我。則屏息無敢。然其星火。追月輪既上。微風徐來。林端撼撼作響。余四望山容。林碧水明。幽雅無匹。余身幾疑入諸清夢。竟爾忘其在險。一句鐘以外。象尙未至。余倦而假寐。斗然驚覺。以句薄疊二指作響也。句薄之爲此。余知必有所見。特爲此以代口號。余視其面。已以目遙睇林間。余如其所向而矚。即聞有異聲。遠來見平原中有巨象。大逾常象。月明中。但見一牙在田間。來往以鼻仰空。四嗅牙亦絕巨。正驚訝間。復至一象。高不如前象。肥碩過之。乃有二牙。繼而復至一象。稍亞於前二象。初見不知其大。後乃量得最後之象。自脊及尻。長可十二尺。足知其巨矣。三象魚貫而行。獨牙之象。以鼻弄其左立之象。如撫其兒。三象且行。且食田稼。去余所踞樹可一百二十碼。蓋日中。余已量得尺寸。以擬鎗力之所能及者。三象據田。作爲半圓之形。食後徐徐向老

嫗室門而行。余心頗不能耐。意下樹尾躡其後。既而思之。在月明中。百無所蔽。一爲象覺。身且無幸。因不果前。忽見三象中。有一象向余樹而來。復又作三角形而立。去老嫗之室。七十餘碼。距余樹則八十碼耳。



已而獨牙之象。從鼻中發聲。直向老嫗居處而來。余舉鎗以伺。仰見明月。竟爲黑雲所蔽。景物漸漸陰沈。已而風起。黑雲數片。趨向月中。最後之雲。沈厚如墨。狀似大車。爲瘦馬所引。然象向余而來。

去余僅二十五碼。四望洞黑。余防槍力不能準也。微
微見象陣。遂向小屋。象雖不見。而聲尙可聞。似以鼻
鉤取屋上之茅者。已而雲開。月見。象則矗立於小屋
之前。象身實高於屋。但見象首。不見象鼻。鼻已貫入
小屋之中。覓取食物。月既大明。余鎗將發。忽聞有異
聲。發自屋間。象鼻已出。鼻端卷取一人。則老嫗也。四
肢伸露。哀鳴不已。余此時亦不知己身震耶。或象驚
人聲耳。但覺象股亦頗搖動。象意本圖得食。不意竟
得一人。驚怖之間。力擲此老嫗於小樹之上。老嫗仍
大呼。嗚象作驚逃之勢。余執鎗向象脊而發。象大吼。
聲動山谷。立蹶於地。余所坐之橫木亦立斷。立隕於
地。樹下有亂草叢雜。余幸未創。而中槍之象悲鳴動
天。二象卽奔集其處。余覓鎗不得。蓋繼鎗時架於樹
罅。余墜鎗仍在樹。一時無鎗。知去死近矣。既不敢攀
樹而登。防爲象所見。仰視句薄攀樹而懸其身。左右
既無遮蔽之方。一出卽爲象得。但轉身伏於樹後。以

眼竊視三象。陰招手樹間。令句薄授吾鎗。心念此象
亦必不見我。而句薄心魂俱喪。不辨吾言。亦不授吾
鎗。余但能遠立而窺。徒手不能進搏。見二象進至臥
象之旁。臥象作聲而吼。血出如湧。二象以鼻弄其創
處。已復踞此。創象之側。用牙及鼻扶起臥象。此二象
夾其左右。徐徐而行。余觀此二象扶其同類。相將而
去。心爲淒然。遂不知其所適。此時隱隱猶聞象聲。已
而見此三象直向酋長砦中而去。想被創昏忽。故不
辨路。旣而三象至。短籬之次。冒穿而入。四周蹂躪。屋
倒籬傾。幸不傷人。厥狀如報復焉。余至時。見酋長咆
哮於屋外。余曰。爾何怒之酷。酋長大詈。余身不能取
象。而象反來復仇。是皆余之過也。余亦斥曰。老物敢
放胆仇余。爾授我腐木。我隕自樹間。適見爾妻爲象
鼻卷出屋頂。吾發鎗而木折。咎實在爾。胡乃仇我不
然者。必殞一象。酋長聞言。亦自引過。余力批其頰。酋
長曰。此木竟不期其易折。且吾妻如何爲象殺乎。且

彼果死者。吾累亦釋。時雲過月明。砦中如晝。余此時方引酋長之耳。一聞其語。卽笑曰。爾妻未死。爲象擲諸樹間。酋長曰。彼能自下。無傷也。乃伏身吹火。防火滅也。已而老嫗果下。創面而不創身。余亦歸行帳。幸吾帳未爲象踐。乃蒙毡而寐。此爲第一次與象搏也。

第四章

明日晨起。思夜來事。心滋畏懾。一日身犯三險。竟獲不死。天也。旣而思及象牙之美。利心復萌。必思得此異寶。遂起令從人追象。土人聞言皆怖。懼顧畏余亦不敢抗。自窮治旬薄後。餘人靡不承望余之顏色。及其號令。余起與酋長告辭。彼方怨詈。砦中爲象所踐。歸罪於老嫗。同其旁妻。痛毆此嫗。余不之顧。卽挾乾糲及水。追象而去。行時循象迹而前。可一二咪。見亂石礮礮。小樹叢生。破曉雨集。象迹遂隱。卽創象之血。亦爲雨滌。石路無泥。遂不能覓出象迹。於是從者二十人。四覓均不見象。余令土人分落葉辨迹。徐徐而

前行。可一旬鐘。至一小湫之上。象迹重疊。可辨矣。更行多沮洳之場。及一小河。可揭而渡。臨河而視。則野泥翻飛。似創象曾浴。於是間者。余率人渡河。仍沿象迹。似夜來此間。未嘗遇雨。故象迹了了可數。是日歷平原及小樹無數。但見象迹。不得其歸宿之所。似創象已蘇。足迹入地甚深。強有力矣。行可十八咪。遂支帳進食。天甫平明。復起。仍循迹而行。時甫五旬鐘。竟至一處。似三象食息之地。周圍草木。咸爲象躪。似此創象。以背倚樹而寐。余見大樹之幹。已稍斜。似爲象倚終夕者。俯視象迹。沿路小樹枯草。均偃伏於地。知此三象過此。必未久。行迹左嚮。又似過歸而右。余行烈日中。竟日。遂見飛禽走獸無數。土人勸余勿追。余戀象牙。必欲得之。又一日。近象不遠矣。然林深草密。不可得見。余卽支帳治食。是夕月光甫上。余倚樹而吸菸。微聞象聲。余時方困。卽挾鎗及彈。循聲而前。伏行而偵象。行可二百碼。斗見空地。寬可數百碼。但草

而不見樹。余伏林間外觀。忽聞獅吼。空地之上。一獅搖尾而立。復從草中出一牝獅。至牡獅之前。以首抵牡獅之肩。微微而吼。然三百碼外。皆已聞之。余尙藏草間。防獅聞人氣。向余而來。忽見此二獅。騰蹕入於林間。不之見矣。余復小伺。知獅吼而象遁。方欲歸帳。即聞空地之左樹間有聲。余即向空地中趨入樹間。幸有小道可循。草高没人。高過余頂。在亂草中覓道。草盡而道見。迎面有空地。去余八十碼。三象卓立如山。而創象之面。適向余立處。身倚枯樹。狀甚困憊。另一象立其旁。似侍疾者。其一象則去余稍近。忽乃近余之象。他趨而去。所見者但有二象。余計歸俟天明。耶。或即於此時下手。果予以獨身取一象。險且不翅。况以一人取三象。厥狀不大類風人耶。既而思之。今茲不取象。復他適。寧非徒勞。策定後。自思膽小之人。何從得寶。乃思發鎗。然亦不能越身而出。計唯繞過象後。取之。遂蛇行近二象。可五十碼。更前則爲亂樹。

所梗。余自草中外觀。覓得安穩之地。爲地。正在象後。而象亦轉身。以鼻仰嗅於空中。蓋余近象已五碼。不期失驚。見象鼻已高出余之頂上。或此象見余耶。或嗅得余氣。知逃無可逃。乃掙命放鎗。趣象之胸臆。而發鎗。發如雷。象鼻立垂於地。余宜更發一鎗。竟不之覺。復納彈於膛。余彈甫入。而象鼻已向余。而卷余返。奔象乃立追。余奔至空地之上。剛爲象及。彈力暴發。於象肺。肺裂而死。此象既死。左余十五步。二象並進。余立發鎗。擊其腦。乃斐洲之象。與印度之象不同。腦骨之厚。無倫擊之不即死。唯有一處與鼻竅通。方喪其命。否則無恙。幸余鎗適中要害。貫眼及腦。故應聲而斃。三象既死。其二。其一象即獨牙之象。負疾甚重。然尙能趣余。其來如山。余以鎗擊其頸。鎗發時。鎗跌反震。余肩余遂顛越於石。次執鎗斜奔。象則直追。象負二創。脚力不及。然僅能及余。相距僅三尺。余知命盡。於是即斜避。不爲象鼻所及。顧退既無路。即復前。